

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



Wesołych Świąt!

## WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy  
Michałowice**  
fax 12 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

**Urząd Stanu Cywilnego** 12 388 50 44

**Centrum Kultury  
i Promocji** 12 388 50 71

**Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej** 12 388 87 70

**Zakład Wodociągów  
i Kanalizacji** 12 388 87 71

**Zakład Energetyczny** 12 388 11 09  
Awarie wew. 30

**Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe** 992

**Policja**  
Komisariat w Zielonkach 12 285 01 07

**Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”**  
w Michałowicach 12 388 51 99

**Spółdzielnia  
Kółek Rolniczych** 12 388 50 31

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 12 388 50 71, fax 12 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów,  
korespondencji i zmiany tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

Redaguje zespół:

Mirosław Warcholek – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek-Kura

Magdalena Nowak

Karolina Majchrzak-Ścibor

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 12 388 53 80 [www.czuwajmy.com.pl](http://www.czuwajmy.com.pl)

## OGŁOSZENIA DROBNE

**FILM – FOTOGRAFIA.** Studio Mi-Ma,  
tel. 601 47 84 47, 12 635 22 67, [www.mima.hg.pl](http://www.mima.hg.pl)

**CERTYFIKATY ENERGETYCZNE.** Profesjonalnie i szybko. 604 169 981

**Specjalistyczny serwis samochodowy** oferuje naprawy bieżące i kapitalne, wymianę opon, diagnostykę komputerową, obsługę klimatyzacji. Atrakcyjne ceny, faktury VAT. tel. 692 289 133, [www.specjalservice.pl](http://www.specjalservice.pl)

**Instalacje elektryczne,** projekty, nadzory, pomiary, audyty i świadectwa energetyczne. tel. 600 063 388.

**Pytomy piykanie! Sklep BACÓWKA** os. Wojskowe 13, Węgrzce. U nas same rarytasy: pyszne wędliny, sery, pierogi, ciasta. [www.bacowkatowary.pl](http://www.bacowkatowary.pl)

„ELEKTRA” Sklep Techniczny poleca: elektronarzędzia, spawarki, kompresory, pompy, silniki, agregaty, narzędzia i akcesoria. Sprzedaż i serwis, profesjonalne doradztwo, Michałowice, ul. Krakowska 211, tel. 692 885 244.

**POMOC DOMOWA** – solidna, dyskretna i dokładna! W okazjonalnych i systematycznych porządkach domowych. 3-letnie doświadczenie, wysoka jakość usług. Tel. 664 737 943.



Z okazji nadchodzących  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz Nowego Roku  
życzę  
spokoju i radości,  
wielu niepowtarzalnych chwil  
spędzonych w gronie najbliższych  
oraz wszelkiej pomyślności  
w realizacji zamierzeń życiowych  
i zawodowych.

Wójt Gminy Michałowice

  
Antoni Rumian

Szanowni Państwo!

Dziękuję wszystkim, którzy wzięli udział w ostatnich wyborach samorządowych. Dziękuję zarówno wyborcom, jak i kandydatom na radnych gminnych, powiatowych i wojewódzkich. Słowa podziękowania należą się także mojemu kontrkandydatowi na wójta gminy Michałowice, Panu Jackowi Nowakowi. Udział w wyborach wszystkich Was jest dowodem na to, że żywo interesujecie się sprawami naszej gminy i zależy Wam na jej rozwoju i godnym, spokojnym życiu. Wszystkim nowo wybranym radnym gratuluję. Przez kolejne cztery lata wspólnie pracować będziemy nad poprawą warunków życia mieszkańców naszej gminy.



Z pozdrowieniami

Antoni Lian

## Apel poległych...

11 listopada br. przejeżdżający drogą E7 mogli zobaczyć obok Obelisku w Michałowicach-Komora sporą grupę młodzieży, składającą hołd wszystkim poległym w walce o niepodległość naszej Ojczyzny i pragnącą uczcić ten szczególny dzień w miejscu, które na stałe wpisało się w historię Polski, poprzez wydarzenia z roku 1914.

Kwiaty zostały złożone przez harcerzy z Żółtego Szczepu Michałowice oraz przez Wice Wójta Gminy Michałowice Jarosława Sadowskiego.

Kamienny Obelisk stał się szczególnym miejscem pamięci od 11 listopada 1936 r., kiedy to został umieszczony w miejscu dawnej granicy zaborów: austriackiego i rosyjskiego. Znajdujący się na nim napis: „w tym miejscu, na rozkaz komendanta Józefa Piłsudskiego, Pierwsza Kompania Kadrowa Legionów Polskich 6 sierpnia 1914 roku idąc w bój o honor i wolność ojczyzny, obalili słupy graniczne byłych państw zaborczych” – świadczy o wydarzeniach, które miały miejsce w Michałowicach latem 1914 roku. Wtedy to I Kompania Kadrowa Wojska Polskiego, pod dowództwem Tadeusza Kasprzyckiego „Zbigniewa”, złożona z czterech plutonów: Kazimierza Piątka „Herwina”, Henryka Paszkowskiego „Kroka”, Stanisława Bukackiego „Burhandta” i Jana Kruszewskiego „Kruka” oraz oddział ułanów Władysława Prażmowskiego „Beliny”, podniosła sztandar walki o Wolność, Honor i Suwerenność Narodową, zapoczątkowując epopeję Legionów Polskich i Polskiej Organizacji Wojskowej.

W tym miejscu od roku 1924 do 1939 i znów od 1981 roku rozpoczął się i wciąż jest podejmowany historyczny marsz Szlakiem Kadrowki.

Redakcja





## WYBORY SAMORZĄDOWE W GMINIE MICHAŁOWICE

21 listopada odbyły się wybory samorządowe. Frekwencja w Gminie Michałowice wyniosła 47,85 % i była o 5% wyższa niż w wyborach 4 lata temu.

W wyborach na Wójta Gminy Michałowice startowało dwóch kandydatów.

Zwyciężył **Antoni Rumian**, który zdobył 2251 głosów, czyli 71,6%. Jego kontrkandydat **Jacek Nowak** uzyskał 893 głosy, czyli 28,4%.

W wyborach do Rady Gminy do obsadzenia było 15 mandatów. Głosowano w 12 okręgach wyborczych. W okręgu 1. do obsadzenia były 3 mandaty, w okręgu 2. – 2 mandaty, a w pozostałych po 1. Poniższe tabele pokazują szczegółowy rozkład głosów na poszczególnych kandydatów. Podkreślono nazwiska radnych Gminy Michałowice kadencji 2010–2014.

### **Okręg nr 1 – Michałowice I**

Browarnik Renata 212

Dyłał Marek 180

Moryś Krzysztof 175

Nogieć Jerzy 153

Sieńko Stanisław 152

Puchalska-Wilk Zofia 138

Janas Andrzej 120

Turczyński Paweł 73

### **Okręg nr 2 – Michałowice II, Zerwana**

Dymek Halina 118

Bubka Adam 107

Bednarczyk Jerzy 84

Nowak Jacek 75

Mistarz Leszek 58

### **Okręg nr 3 – Michałowice III, Górna Wieś**

Gryglik Małgorzata 151

Kośnik Jan 112

### **Okręg nr 4 – Masłomiąca**

Kozłowski Marek 194

Ostrowski Stanisław 51

### **Okręg nr 5 – Wola Więclawska**

Kawula Jan 94

Duda Bogusława 43

### **Okręg nr 6 – Wilczkowie, Kozierów**

Sarna Lucjan 116

Kuchta Andrzej 86

### **Okręg nr 7 – Młodziejowice**

Szopa Janusz 101

Michalski Edward 47

### **Okręg nr 8 – Więclawice**

Podymkiewicz Maciej 136

Sieńko Stanisław 77

### **Okręg nr 9 – Zagórzycze, Sieborowice**

Śliwińska Celina 88

Dyna Władysław 85

Raj Tadeusz 73

Korfel Anna 50

### **Okręg nr 10 – Pielgrzymowice, Zdzięslawice**

Krawczyk Ewa 117

Baran Marian 101

Zdybał Anna 40

### **Okręg nr 11 – Książniczki, Kończycze**

Moryś Jerzy 82

Albrecht Anna 63

Gajoch Tomasz 56

### **Okręg nr 12 – Raciborowice**

Gorzowska-Mbeda Maria 126

Krawczyk Grażyna 82

Poznański Dariusz 103

W Radzie Gminy mamy 5 debiutantów (Browarnik Renata, Dymek Halina, Dyłał Marek, Moryś Krzysztof, Podymkiewicz Maciej). Pozostałe osoby były już radnymi w poprzednich kadencjach.

W wyborach do **Rady Powiatu** komitety uzyskały następujące wyniki w Gminie Michałowice:

Prawo i Sprawiedliwość – 1019 głosów

Platforma Obywatelska – 1003 głosy

Stowarzyszenie Wspólnota Samorządowa – 556

Porozumienie Podkrakowskie – 356

Radną powiatową i członkiem Zarządu Powiatu Krakowskiego została mieszkanka Zagórzyc – **Anna Lewicka**.

W wyborach do **Sejmiku Województwa** w Gminie Michałowice zwyciężyło Prawo i Sprawiedliwość – 799 głosy, następnie Platforma Obywatelska – 758 oraz Wspólnota Małopolska Marka Nawary – 583.

*Jarosław Sadowski  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice*

## Przełącz udział w podatku PIT swojej gminie

Jak co rok, chciałbym Państwa namówić do zgłoszenia w Urzędzie Skarbowym swojego miejsca zamieszkania w gminie Michałowice, tak by podatek dochodowy od osób fizycznych, który Państwo płacicie wpływał do kasy naszej gminy.

Zgłoszenie nowego miejsca zamieszkania w Urzędzie Skarbowym nie wiąże się dla Państwa z żadnymi niedogodnościami. Nie wymaga zmiany zameldowania, wymiany dokumentów czy załatwiania innych spraw urzędowych. Jedyną zmianą będzie zmiana właściwości Urzędu Skarbowego. Wszystkich mieszkańców gminy Michałowice obsługuje bowiem Drugi Urząd Skarbowy, mający swoją siedzibę przy ulicy Krowoderskich Zuchów 2 w Krakowie.

Udział w podatku dochodowym od osób fizycznych jest jednym z najważniejszych dochodów gminy Michałowice. Utrzymanie dynamiki jego wzrostu, jest tym istotniejsze, że budżety samorządowe czekają w najbliższych latach trudne chwile. Spadek wpływów z podatku od czynności cywilno-prawnych, opłaty planistycznej, pomysły ograniczania możliwości zadłużania się, forsowane przez ministra finansów, wszystko to może doprowadzić do znacznego spadku wydatków inwestycyjnych.

W roku 2011 udział gmin w podatku PIT wyniesie **37,12%**. Taki procent podatku, który płacicie Państwo do Urzędu Skarbowego, wraca następnie do gminy **według miejsca zamieszkania**. Jeśli więc w formularzu NIP, a następnie PIT jest wpisane tylko miejsce zameldowania w Krakowie, to właśnie tam trafiają Państwa podatki. Jeżeli natomiast obok miejsca zameldowania w Krakowie wskażemy miejsce zamieszkania w gminie Michałowice, wtedy podatek zostanie przekazany na rzecz gminy Michałowice.

**Dlaczego poruszona kwestia jest taka ważna?**

W 2010 roku wpływy z tytułu PIT wyniosą około 4,9 mln zł i będą stanowiły blisko 25% dochodów budżetu gminy Michałowice. Obecnie w naszej Gminie jest zameldowanych ponad 8 tys. osób. Na podstawie liczby odbiorców wody szacujemy, że bez zameldowania mieszka w Gminie Michałowice oko-

ło 2 tysiące osób. Przez proste przeliczenie proporcji można obliczyć, że gminny udział w podatku dochodowym tych osób to około **1,2 mln zł**. Warto jednak zauważyć, że duża część zameldowanych mieszkańców to ludność rolnicza, natomiast mieszkańcy nie zameldowani pracują raczej poza rolnictwem. W rzeczywistości więc kwota „utraconego dochodu” może być jeszcze wyższa.

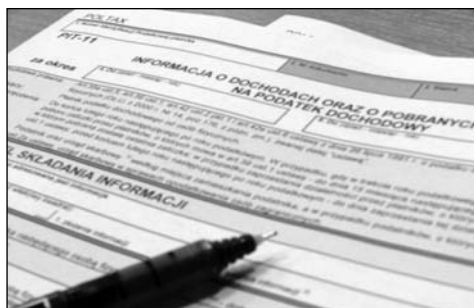
Gdyby te dodatkowe **1,2 mln zł** wpłynęły do budżetu naszej Gminy, pozwoliłoby to na:

- budowę 3500 m chodnika,
- nową nakładkę asfaltową na długości 4 km,
- montaż 300 szt. lamp ulicznych,
- budowę 1,5 km kanalizacji sanitarnej.

Żeby Państwa podatki trafiły do budżetu Gminy Michałowice wystarczy wypełnić **formularz NIP-3** lub **NIP-1** (dla osób prowadzących działalność gospodarczą) i zaznaczyć w nim **gminę Michałowice jako miejsce zamieszkania**. Formularz należy dostarczyć do Urzędu Skarbowego lub Urzędu Gminy Michałowice. Następnie przy corocznym składaniu **PIT-ów** należy wpisywać jako miejsce zamieszkania gminę Michałowice.

Na stronie internetowej Gminy znajdują się zakładka (pod ikonką 37,12%), gdzie znajdują Państwo wzory formularzy NIP-1 i NIP-3, zarówno puste jak i przykładowo wypełnione. W razie pytań proszę o kontakt telefoniczny (12 388 57 40) lub mailowy: (jsad@michalowice.malopolska.pl lub podatki@michalowice.malopolska.pl).

Jarosław Sadowski  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice



# OŚWIETLENIE

W roku 2010 wykonanych zostało 8 zadań związanych z rozbudową sieci oświetlenia ulicznego na terenie Gminy Michałowice. Siedem z nich dotyczyło budowy odcinków linii oświetlenia, a jedno wymiany urządzeń sterujących oświetleniem.

Do chwili obecnej wykonano następujące linie oświetleniowe: Michałowice, ul. Widokowa, ul. Nad Dłubnią, ul. Górna, Masłomiaża przy placu zabaw, droga Zdzieszawice – Prawda oraz Kończyce.

Łączny koszt powyższych inwestycji (projekt + wykonawstwo) wyniósł 66 258 zł.

Do końca roku wykonany ma zostać ostatni odcinek, tj. budowa linii oświetlenia drogowego w Młodziejowicach – odcinek wzdłuż drogi powiatowej od skrzyżowania z drogą gminną „Stoczki” do mostu nad rzeką Dłubnią. Koszt wykonania tego odcinka wyniesie 28 589 zł.

Ósmym zadaniem, które udało się w całości zrealizować w roku 2010 jest wymiana urządzeń sterujących oświetleniem. Zadanie to polegało na wykonaniu 5 szafek oświetlania ulicznego SON, wyposażonych w nowoczesne zegary astronomiczne sterujące czasem włączenia linii oświetleniowych. Układy te zastąpiły stare sterowniki fotokomórkowe, zawodne i nieprecyzyjne. Koszt tego zadania – 25 256 zł.

Oprócz zadań wymienionych powyżej w roku 2010 wykonano dokumentację projektową następujących odcinków linii oświetlenia ulicznego: Książniczki-Brzezina oraz wzdłuż drogi powiatowej, Centrum Raciborowic, Michałowice ul. Warszawska – odcinek od skrzyżowania z ul. Krakowską, Michałowice ul. Leśna – odcinek od skrzyżowania z ul. Mały Kraków, Młodziejowice od ul. Dąbrowskich w Michałowicach do skrzyżowania z drogą gminną „Stoczki”. Łączna war-

tość powyższych dokumentacji projektowych wynosi 27 206 zł.

Powyższe projekty nie weszły do realizacji w roku 2010 z różnych względów formalno-prawnych. Najczęściej jest to brak zgody na budowę linii oświetleniowej, którą musi wyrazić właściciel działki, poprzez którą przechodzi projektowana linia oświetlenia. W niektórych przypadkach jest to podwieszenie linii na istniejących słupach niskiego napięcia, a czasami budowa nowego słupa. Sytuacje takie wydłużają czas wykonania projektu, powodują konieczność zmiany warunków przyłączeniowych Zakładu Energetycznego, zmiany trasy przebiegu linii oświetleniowych lub wręcz całkowicie uniemożliwiają jej wykonanie.

Łączna wartość inwestycji oświetleniowych w roku 2010 wyniosła 147 309 zł.

*Lukasz Strona*

Inspektor ds. Gospodarki Komunalnej

**NAPRAWA SPRZĘTU  
KOMPUTEROWEGO,  
TELEWIZYJNEGO**

**SPRZEDAŻ  
MODERNIZACJA  
KOMPUTERÓW**



**TELEFON: Tomasz Kozinski  
696 903 904 Młodziejowice 28  
32-091 Michałowice**

## ABC PODATKÓW LOKALNYCH PODATEK OD NIERUCHOMOŚCI OD BUDYNKÓW LUB ICH CZĘŚCI

Podatek od nieruchomości należy do grupy podatków majątkowych. Oznacza to, że jest podatkiem wiążącym się z posiadaniem gruntu, budynku, czy budowli. Nie jest on natomiast w żaden sposób uzależniony od dochodów, ani też korzyści uzyskiwanych z danej nieruchomości. Obowiązek zapłaty tego podatku wynika z samego faktu władania nieruchomością, co wynika z uregulowań ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 121, poz. 844, ze zm.), która nie przewiduje możliwości modyfikowania obowiązku podatkowego ze względu na osobę podatnika.

Opodatkowaniu podatkiem od nieruchomości podlegają budynki mieszkalne, garaże, budynki gospodarcze, domy letniskowe, magazyny.

Na mocy art. 7 ustawy o podatkach i opłatach lokalnych (zarówno przepisów ustawowych, jak i wprowadzonych uchwałą Rady Gminy) niektóre budynki mogą podlegać zwolnieniu.

Natomiast ulgi i zwolnienia podatkowe przyznane kościołom i związkom wyznaniowym regulują odrębne przepisy.

**Podatniku sprawdź: Czy masz prawidłową powierzchnię użytkową budynku, podaną do opodatkowania podatkiem od nieruchomości !**

**Zasady ustalania powierzchni użytkowej budynku:**

1. Podstawę opodatkowania dla budynków lub ich części stanowi ich powierzchnia użytkowa wyrażona w metrach kwadratowych.
2. Dane dotyczące powierzchni użytkowej muszą być ustalane na podstawie fizycznego obmiaru powierzchni budynku po wewnętrznej długości ścian na wszystkich kondygnacjach (za kondygnacje uważa się również garaże podziemne, piwnice, sutereny poddasza użytkowe) z wyjątkiem powierzchni klatek schodowych i szybów dźwigowych.



Ubezpieczenia komunikacyjne, majątkowe i inne Wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę!

# CENTRUM UBEZPIECZEŃ

Joanna i Marek Żurek  
Biuro: Kocmyrzów Kwaciarnia  
Kolektura Lotto



**Czynne:**  
Pon.- Pt. 8-18  
Sob. 8-16  
Niedz. 11-14

PONADTO

USŁUGI KSERO  
TOTALIZATOR SPORTOWY (LOTTO) · KWACIARNIA  
SPRZEDAŻ I DYSTRYBUCJA  
KOSMETYKÓW FIRMY FM  
(PONAD 200 ZAPACHÓW)



FM GROUP Polska

**Tel. (012) 387 14 63, 0606 393 310**

3. Powierzchnię pomieszczeń lub ich części oraz części kondygnacji o wysokości w świetle od 1,40 m do 2,20 m zalicza się do powierzchni użytkowej budynku w 50%, a jeżeli wysokość jest mniejsza niż 1,40 m – powierzchnię tę pomija się.
4. Rozpoczęcie użytkowania budynku tylko w części (niewykończony budynek) powoduje obowiązek podania całej powierzchni użytkowej budynku (np. użytkowany jest tylko parter, to do opodatkowania podaje się pozostałe kondygnacje budynku nawet wówczas, gdy nie nadają się do użytkowania, brakuje ogrzewania, okien, czy podłogi).
5. Do pomieszczeń, które należy mierzyć zaliczamy: pokoje, kuchnie, korytarze, przedpokoje, łazienki, pomieszczenia gospodarcze.

W odniesieniu do nowo wybudowanych budynków obowiązek podatkowy powstaje z dniem 1 stycznia roku następującego po roku, w którym budowa została zakończona albo, w którym rozpoczęto użytkowanie budynku bądź jego części przed ich ostatecznym wykończeniem. Natomiast nabywca istniejącego już budynku (akt kupna-sprzedaży w formie aktu notarialnego), opłaca podatek od nieruchomości od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym dokonał zakupu.

Obmiaru dokonuje podatnik i wykazuje powierzchnię użytkową w informacji o nieruchomościach bądź deklaracji. Tego sposobu ustalania powierzchni nie powinno się zastępować danymi, np. z aktu notarialnego lub projektu architektonicznego budynku.

Informacja ta musi być sporządzona na formularzu wg ustalonego przez Radę Gminy wzoru:

- **informacja** o nieruchomościach i obiektach budowlanych (osoby fizyczne) w terminie 14 dni od dnia zaistnienia okoliczności uzasadniających powstanie albo wygaśnięcie obowiązku podatkowego lub od zaistnienia zdarzenia powodującego zmianę wysokości opodatkowania,
- **deklaracja** na podatek od nieruchomości (osoby prawne i jednostki organizacyjne, w tym spółki nieposiadające osobowości prawnej) w terminie do dnia 15 stycznia każdego roku podatkowego, a jeżeli obowiązek podatkowy powstał po tym dniu w terminie 14 dni od dnia wystąpienia okoliczności uzasadniających powstanie albo

wygaśnięcie obowiązku podatkowego lub od zaistnienia zdarzenia powodującego zmianę wysokości opodatkowania (formularze można pobrać ze strony internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)).

Jeżeli nieruchomości lub obiekt budowlany stanowi współwłasność (lub znajduje się w posiadaniu) jednocześnie osoby fizycznej oraz osoby prawnej bądź jednostki organizacyjnej (w tym spółki) nieposiadającej osobowości prawnej, osoba fizyczna składa corocznie deklarację na podatek od nieruchomości oraz opłaca podatek na zasadach obowiązujących osoby prawne. W tym przypadku nie jest doręczana osobie fizycznej decyzja ustalająca wysokość zobowiązania podatkowego.

Obowiązek składania informacji o nieruchomościach i obiektach budowlanych oraz deklaracji na podatek od nieruchomości dotyczy również podatników korzystających ze zwolnień na mocy przepisów ustawy o podatkach i opłatach lokalnych – art. 6 ust. 10 ustawy (zarówno ustawowych, jak i wprowadzonych uchwałą Rady Gminy).

Terminy i sposoby płatności podatku od nieruchomości:

- osoby fizyczne – w 4 ratach proporcjonalnych do czasu trwania obowiązku podatkowego – do 15 marca, 15 maja, 15 września i 15 listopada roku podatkowego,
  - osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, w tym spółki nieposiadające osobowości prawnej – za poszczególne miesiące w ratach proporcjonalnych do czasu trwania obowiązku podatkowego – do 15 dnia każdego miesiąca.
- Podatek może być płacony przelewem na rachunek organu podatkowego lub gotówką w kasie; w przypadku osób fizycznych również w drodze inkasa.

Również obowiązkiem podatnika jest zawiadomienie organu podatkowego tj. Wójta Gminy Michałowice o zmianie miejsca zamieszkania, poprzez złożenie informacji podatkowej.

**W dniu 27 października 2010 r. Rada Gminy Michałowice podjęła uchwałę nr XLI/255/2010 w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości na rok podatkowy 2011.**

Stawki podatku od nieruchomości Rada Gminy Michałowice uchwaliła na poziomie roku ubiegłego.

*Bożena Dziadoń  
Inspektor ds. Podatkowych*



Na łamach Gazety Gminy Michałowice rozpoczynamy cykl pt. NASZE STRAŻE POŻARNE. W kolejnych miesiącach będziemy Państwu przedstawiać opis kolejnych jednostek OSP działających na terenie Gminy Michałowice. W tym wydaniu przedstawiamy pierwszą z siedmiu jednostek OSP – strażaków z Ochotniczej Straży Pożarnej w Więclawicach.

## OSP WIĘCLAWICE

Ochotnicza Straż Pożarna w Więclawicach funkcjonuje od 1948 roku. Swoim obszarem bezpośredniego działania operacyjnego obejmuje tereny Więclawic Dworskich, Pielgrzymowic, Zdziesiąwlic oraz Więclawic Starych, ale w zależności od zaistniałych sytuacji druhowie z OSP Więclawice obsługują także zdarzenia na terenie całej gminy Michałowice. W historii tej jednostki nie raz zdarzyło się jej strażakom brać udział także w akcjach na terenie miasta Krakowa. Dobrym przykładem jest tutaj tegoroczna powódź, która zagrażała miastu oraz większe pożary, jak np. pożar hurtowni motoryzacyjnej „Stachura” oraz pożar hurtowni artykułów chemicznych na Krakowskich Rybitwach.

Założa tej jednostki to dwudziestu siedmiu strażaków, którzy posiadają sprzęt oraz specjalistyczne przeszkolenia, umożliwiające

ce podjęcie i prowadzenie działań z zakresu gaszenia pożarów, usuwania skutków wichur i nawałnic, wypompowywania wody z zalanych piwnic, ratownictwa drogowego i technicznego, udzielania kwalifikowanej pierwszej pomocy przedlekarskiej, itp.

Swoją wartość bojową i mobilność jednostka nieraz miała okazję wykazać w czasie pożarów, ale także podczas zawodów sportowo-pożarniczych. Przy jednostce funkcjonuje Młodzieżowa Drużyna Pożarnicza, licząca czterestu członków w wieku od 13 do 17 lat. Młodzieżowcy z OSP Więclawice od kilku lat regularnie reprezentują naszą gminę w zawodach na szczeblu powiatowym. Młodzieżowcy, po osiągnięciu pełnoletności przyjmowani są w poczet strażaków, mogąc podnosić od tej pory swoje kwalifikacje na kursach i szkoleniach

### SPRZEDAJEMY PIĘKNO TWOJEGO DOMU!!!

- *ściśła specjalizacja – fasady, elewacje, docieplenia ścian i poddaszy*
- *sprzedaż materiałów tylko barwionych fabrycznie*

**PIĘKNO NA LATA!!!**

### MAŁOPOLSKIE CENTRUM DOCIEPLEŃ

ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, 32-091 Michałowice  
(za Dłubnią przy drodze na Masłomiąca)

tel./fax 12 388 50 12

### Usługi Transportowe Michał Gumuła



Żerkowice 26  
32-095 Iwanowice  
0607 740 900  
(012) 388 41 32 po godz. 19  
e-mail: migumula@o2.pl

Świadczymy usługi w zakresie:

- opróżnianie i czyszczenie szamb
- transport materiałów sypkich (piasek, mieszanki kamienne itp.).

Dysponujemy nowym, spełniającym wszelkie wymogi sprzętem asenizacyjnym o pojemności beczki 15 m<sup>3</sup>.

Transport materiałów sypkich wykonujemy samochodem ciężarowym o ładowności 15 ton.

Oferujemy:

- Krótki czas oczekiwania na usługę
- Konkurencyjne ceny
- Kulturalną obsługę
- Opróżniamy szamba zlokalizowane w trudno dostępnych miejscach (do 33 m)
- Świadczymy usługi w terminie dogodnym dla klienta
- Za świadczone usługi wystawiamy dowody zapłaty.

**Sprawdź nas, a zobaczysz różnicę!**

związanych z tematyką szeroko rozumianego ratownictwa.

OSP Więclawice posiada bardzo ciekawą bazę sprzętu ratowniczego. W remizie zainstalowany jest tzw. moduł selektywnego wywoływania, czyli zdalne ogłoszenie alarmu przez oficera straży pożarnej, pełniącego dyżur pod numerem 998 lub 112. Dzięki takiemu systemowi czas wyjazdu jednostki do akcji znacząco się zmniejszył. Strażacy dodatkowo informowani są o alarmie za pomocą sms-ów, wysyłanych przez system na ich komórki.

Ale czym byłyby straż bez wozu bojowego? OSP Więclawice w kwietniu tego roku, dzięki wsparciu ze strony Urzędu Gminy Michałowice otrzymała skarosowanego, terenowego Stara, z napędem na sześć kół. Pojazd ten wyposażony jest w sprzęt umożliwiający prowadzenie akcji, praktycznie wszelkiego rodzaju, zaczynając od działań w warunkach nocnych, poprzez ratownictwo techniczne oraz zwalczanie pożarów. Drugim pojazdem tej jednostki jest Ford Transit wyposażony w specjalistyczną pompę szlamową do odpompowywania zanieczyszczonej wody z piwnic, węże oraz specjalne wodery, czyli ubranie, dzięki któremu strażak może prowadzić działania będąc zanurzonym po pachy w wodzie. Ford transit jest także używany do przewozu załogi na



miejsce działań ratowniczych, jak również za jego pomocą zabezpieczany jest ruch drogowy w czasie maratonów rowerowych oraz procesji kościelnych.

Prezesem jednostki jest Pan Jan Janas, a Naczelnikiem Maciej Podymkiewicz.

Jeżeli chcieliby Państwo skontaktować się z nami w celu zgłoszenia zdarzenia, lub uzyskać poradę w sprawach bezpieczeństwa pożarowego, proszę się kontaktować z naczelnikiem pod numerem tel. 608 676 969

Więcej szczegółowych informacji o działalności Ochotniczej Straży Pożarnej w Więclawicach, w tym między innymi sprawozdania z przeprowadzonych akcji ratowniczych – na naszej stronie internetowej: [www.osp-wieclawice.pl](http://www.osp-wieclawice.pl).

Maciej Podymkiewicz  
Naczelnik OSP Więclawice





Z ostatnią kartką kalendarza  
zerwij wszystkie złe nastroje,  
zapomnij o wszystkich nieudanych dniach,  
przekreśl niewarte pamięci chwile  
i wejdź w Nowy Rok z nową nadzieją i siłą!

Dużo zdrowia w Nowym Roku życzy  
**Apteka Michałowicka**

**apteka  
michałowicka** 

 12 / 388 54 84



	STYCZEŃ						LUTY			
Po		3	10	17	24	31		7	14	21
Wt		4	11	18	25		1	8	15	22
Śr		5	12	19	26		2	9	16	23
Cz		<b>6</b>	13	20	27		3	10	17	24
P		7	14	21	28		4	11	18	25
So	<b>1</b>	8	15	22	29		5	12	19	26
<b>N</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>16</b>	<b>23</b>	<b>30</b>		<b>6</b>	<b>13</b>	<b>20</b>	<b>27</b>
	MAJ						CZERWIEC			
Po		2	9	16	23	30		6	13	20
Wt		<b>3</b>	10	17	24	31		7	14	21
Śr		4	11	18	25		1	8	15	22
Cz		5	12	19	26		2	9	16	<b>23</b>
P		6	13	20	27		3	10	17	24
So		7	14	21	28		4	11	18	25
<b>N</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>15</b>	<b>22</b>	<b>29</b>		<b>5</b>	<b>12</b>	<b>19</b>	<b>26</b>
	WRZESIEŃ						PAŹDZIERNIK			
Po		5	12	19	26		3	10	17	24
Wt		6	13	20	27		4	11	18	25
Śr		7	14	21	28		5	12	19	26
Cz	1	8	15	22	29		6	13	20	27
P	2	9	16	23	30		7	14	21	28
So	3	10	17	24		1	8	15	22	29
<b>N</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>18</b>	<b>25</b>		<b>2</b>	<b>9</b>	<b>16</b>	<b>23</b>	<b>30</b>

# 2011

MARZEC						KWIECIEŃ				
28		7	14	21	28		4	11	18	<b>25</b>
	1	8	15	22	29		5	12	19	26
	2	9	16	23	30		6	13	20	27
	3	10	17	24	31		7	14	21	28
	4	11	18	25		1	8	15	22	29
	5	12	19	26		2	9	16	23	30
	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>20</b>	<b>27</b>		<b>3</b>	<b>10</b>	<b>17</b>	<b>24</b>	
LIPIEC						SIERPIEŃ				
27		4	11	18	25	1	8	<b>15</b>	22	29
28		5	12	19	26	2	9	16	23	30
29		6	13	20	27	3	10	17	24	31
30		7	14	21	28	4	11	18	25	
	1	8	15	22	29	5	12	19	26	
	2	9	16	23	30	6	13	20	27	
	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>17</b>	<b>24</b>	<b>31</b>	<b>7</b>	<b>14</b>	<b>21</b>	<b>28</b>	
LISTOPAD						GRUDZIEŃ				
31		7	14	21	28		5	12	19	<b>26</b>
	<b>1</b>	8	15	22	29		6	13	20	27
	2	9	16	23	30		7	14	21	28
	3	10	17	24		1	8	15	22	29
	4	<b>11</b>	18	25		2	9	16	23	30
	5	12	19	26		3	10	17	24	31
	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>20</b>	<b>27</b>		<b>4</b>	<b>11</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	



na  
zmęczenie  
i stres  
!

~~22<sup>05</sup> zł~~

**12<sup>49</sup> zł**

50 tabletek



**Magne B6, SANOFI AVENTIS**

~~79<sup>48</sup> zł~~

**44<sup>98</sup> zł**

120 kapsulek



**Ecomer, Natumin Pharma AB**

~~16<sup>53</sup> zł~~

**10<sup>98</sup> zł**

20 pastylek



**Orfar Max**

**NOVARTIS CONSUMER HEALTH GMBH, NIEMCY**

~~15<sup>12</sup> zł~~

**7<sup>98</sup> zł**

14 kapsulek twardej



**Bioprazol Bio, BIOFARM**

~~13<sup>05</sup> zł~~

**7<sup>98</sup> zł**

100 ml syrop



~~14<sup>21</sup> zł~~

**10<sup>49</sup> zł**

100 ml syrop

**Flavamed, Flavamed max, BERLIN CHEMIE**

~~101<sup>65</sup> zł~~

**64<sup>98</sup> zł**

105 gum



~~101<sup>65</sup> zł~~

**64<sup>98</sup> zł**

105 gum

**Nicorette classic, Nicorette freshmint  
MCNEIL AB**

*Oferta ważna do wyczerpania zapasów*

- **Leki gotowe i recepturowe** • **Karty stałego pacjenta** •
- **Nagrody i promocje** • **SUPER CENY!** •
- **Miła i fachowa obsługa służy radą i pomocą!** •

**32 091 Michałowice • ul. Krakowska 152**



**12 / 388 54 84**

## Z koszem róż dla Jubilatek, czyli 45-lecie KGW Zagórzycze

6 listopada 2010 r. w Strażnicy w Zagórzycach miał miejsce Jubileusz 45-lecia Koła Gospodyń Wiejskich. Licznie zgromadzonych gości, a wśród nich m.in. Wójta Gminy Michałowice Antoniego Rumiana, Wikariusza Parafii w Więclawicach Józefa Litwę, Prezesa OSP Tadeusza Janasa, druhow OSP, młodzieżową drużynę pożarniczą oraz członkinie i seniorki KGW powitała w imieniu Zarządu Koła Celina Śliwińska. Przewodnicząca Koła, a zarazem Radna Gminy Michałowice, zaprezentowała pokrótce historię tego jedynego obecnie Koła Gospodyń na terenie Gminy Michałowice, które w 1965 roku założyła miejscowa nauczycielka Aniela Wiechowicz. W ciągu 45 lat gospodynie zawsze chętnie angażowały się w życie społeczne sołectwa, same również inicjowały liczne działania, m.in. we współpracy z druhami z miejscowej jednostki OSP, która to współpraca trwa do dnia dzisiejszego (w dowód uznania i sympatii dla zagórzyckich gospodyń druhowie wręczyli na ręce Pani Celiny Śliwińskiej kosz czerwonych róż, serdecznie podziękowali za te wszystkie lata owocnej współpracy oraz wyrazili nadzieję na kolejne wspólne sukcesy). W ciągu tych 45 lat zmieniło się w Zagórzycach wiele – gazyfikacja, telefonizacja, reelektryfikacja, budowa wodociągu, nowe drogi – we wszystkie inicjatywy mocno zaangażowane było zagórzyckie Koło Gospodyń. Jednak chyba najbardziej wycerkowaną inwestycją była budowa okazałej remizy – po wielu latach starań, gromadzenia środków i ten cel udało się zrealizować – 29 sierpnia 1993 roku poświęcono nowo wybudowaną remizę. „W harmonogramie prac członkiń, obok bieżących działań poczytne miejsce miała i ma działalność charytatywna wynikająca z potrzeby chwili i serca: pomoc pogorzelcom, pomoc powodzią, pomoc potrzebującym – wiele takich zbiorów przeprowadzałyśmy razem z OSP” – mówi Pani Celina. „Parokrotnie brałyśmy udział w Dniach Powiatu Krakowskiego promując naszą Gminę. Jako gospodynie piekłyśmy ciasta na konkursy, robiłyśmy wieńce, kosze, a nawet wystawy płodów rolnych na dożynkach” – dodaje. Mając świadomość



nieocenionego wspólnego dorobku materialnego, Pani Celina podkreśla, iż to dorobek duchowy, a więc niezwykła więź jaka ich łączy, ambitne plany oraz działalność na rzecz środowiska stanowi ich największy skarb. „Muszę podkreślić, że nasze wszelkie społeczne działania zawsze od strony władz gminy były wspierane, spotykałyśmy się ze zrozumieniem i w miarę możliwości finansowym wsparciem” – podsumowuje Przewodnicząca Koła.

Zarząd KGW przy współpracy z Urzędem Gminy Michałowice przygotował dla gości muzyczną niespodziankę – występ zespołu „Sokoły” z Przegini pod opieką artystyczną Wasyla Stefaniuka, który zachwycił wręcz Jubilatki oraz ich gości bogatym repertuarem oraz wysokim poziomem wykonania utworów.

Jubilatkom gratulujemy tak pięknego Jubileuszu, życząc kolejnych wspólnych pięknych i owocnych lat na rzecz zagórzyckiej społeczności i nie tylko.

Redakcja

## „Człowiek nie jest samotną wyspą zawsze znajdzie się ktoś kto stanie obok Ciebie i poda Ci dłoń”

W dniu 7 listopada 2010 roku odbyła się bardzo szczytna akcja „Krew” dla mieszkanki wsi Masłomiąca – Beaty Katarzyny Cyganek, która od dłuższego czasu zmagą się z ciężką chorobą nowotworową białaczką.



Przez cały dzień do „Wikarówki” przy Kościele św. Jakuba Apostoła w Więclawicach, gdzie akcja miała miejsce, tłumnie przychodzili mieszkańcy, aby wspomóc Panią Beatę i przyczynić się do jej wyzdrowienia.

Akcja przerosła nasze najśmielsze oczekiwania, czego dowodem była konieczność zorganizowania dodatkowego stanowiska poboru krwi oraz formularzy zgłoszeniowych. O dobroci i chęci pomocy mieszkańców świadczy też fakt, że marzyliśmy o uzbieraniu choćby 5 litrów

krwi, a ostatecznie udało się zebrać aż 36. W ciągu całego dnia zarejestrowało się 115 osób, z tego 80 zakwalifikowało się do oddania krwi.

Chcielibyśmy bardzo serdecznie podziękować wszystkim, którzy wykazali się wielkim sercem i pomogli zorganizować akcję krwiodawstwa, w szczególności księdzu proboszczowi Ryszardowi Honkiszowi, wikaremu Józefowi Litwie z parafii św. Jakuba Apostoła w Więclawicach, Wiesławowi Czyż – prezesowi Klubu Honorowych Dawców Krwi przy fabryce Philip Morris oraz obsłudze Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa.

Podziękowania również należą się Urzędowi Gminy w Michałowicach oraz OSP w Więclawicach za udostępnienie strony internetowej, co pomogło nam lepiej rozpowszechnić informację o planowanej akcji.

Wielkie podziękowania składamy także Paniom, które upiekły pyszne ciastka: Marioli Paluch, Annie Woźniak, Monice Komenda, Antoninie Komenda, Janinie Franczak, Annie Kusi-ba, Małgorzacie Prokop-Ząbek, Ewie Krawczyk oraz Grażynie Dyląg.

Dziękujemy również z całego serca Sottys Ewie Krawczyk z Pielgrzymowic za ugotowanie ciepłego posiłku dla obsługi.

Jesteśmy również bardzo wdzięczni: Sylwii i Łukaszowi Rojek, Barbarze Komenda, Justynie Woźniak, Marioli Paluch, Michałowi Turkot, Pawłowi Łach, którzy poświęcili swój czas pomagając nam podczas trwania akcji.

Wraz z całą rodziną Beaty Katarzyny Cyganek jesteśmy bardzo wdzięczni wszystkim ludzi dobrej woli, którzy brali czynny udział w akcji, nie zważając na niesprzyjające warunki atmosferyczne oraz konieczność długiego oczekiwania na swoją kolej.



Należy pamiętać, że udział wszystkich nas w podjętej akcji krwiodawstwa dała możliwość pomocy wielu chorym, a być może uratowania nie jednego życia. Z całego serca dziękujemy wszystkim ludziom o otwartym i wrażliwym sercu.

*Beata Katarzyna Cyganek z całą rodziną  
Sottys wsi Masłomiąca – Dorota Dąbrowska  
Radny Gminy – Marek Kozłowski  
oraz Rada Sołecka*



## PIERWSZOKLASIŚCI ODKRYWAJĄ BIBLIOTEKĘ

W listopadzie Biblioteka Publiczna Gminy Michałowice oraz filie biblioteczne w Raciborowicach i w Więclawicach poszerzyły grono czytelników o 100 uczniów klas pierwszych.

Jak co roku pierwszoklasiści odwiedzili nasze biblioteki w celu uroczystego przyjęcia ich do grona czytelników. Dla niektórych był to pierwszy kontakt z biblioteką. Poznali nie tylko drogę do biblioteki, ale także gdzie szukać książek dla siebie: bajek, lektur i najbardziej lubianych książek popularnonaukowych o samochodach, dinozaurach, smokach itd. Zapoznali się z zasadami wypożyczeń, przebywania w bibliotece i należytej dbałości o wypożyczone pozycje. Każdy z uczniów wybrał dla siebie interesującą książeczkę i podpisał kartę czytelnika, a na pamiątkę tego dnia dostał uroczystą kartę zapisu do biblioteki, książeczkę kolorowanek i słodkiego lizaka.

Życzymy im miłej lektury!

*Biblioteka Publiczna Gminy Michałowice*



**Piotr Chmiel**  
Narama 98  
32-095 Iwanowice  
**tel. 012 357 57 44**  
**kom. 0784 463 437**

**HYDRO  
TECHNIK**

**SPECJALIZACJA:**

- kotłownie - gazowe, węglowe, miałowe, eko, groszek, blo masy
- wykonawstwo nowych instalacji oraz przeróbki i unowocześnienie tradycyjnych systemów
- wykrywanie nieszczelności instalacji gazowych
- system centralnego odkurzenia
- instalacje sprężonego powietrza
- stacje uzdatniania wody
- kominki z płaszczem wodnym

**SPRZEDAŻ ART. INSTALACYJNYCH**  
rury, kształtki, grzejniki, kotły, zawory itp.

**KONKURENCYJNE CENY**

**Transport GRATIS**

**Faktury VAT**

## KURSY KOMPUTEROWE

- kursy INDYWIDUALNE
- 12-letnie doświadczenie
- mgr pedagogiki, informatyki
- możliwy dojazd do ucznia
- dowolne terminy i godz.
- uczę dzieci i seniorów

POMOC PRZY ZAKUPIE KOMPUTERA

**tel. 12 422 07 30**  
**kom. 501 179 640**

**PRASOWANIE  
z dowozem**

**PROMOCJA !!!!!!!**  
DO 15 STYCZNIA 2011  
20% TANIEJ

**TEL: 608 574 966**

PRASUJEMY:  
koszule damskie  
koszule męskie  
spodnie  
spódnice  
bluzki  
bluzy  
kurtki  
płaszczce  
koszule  
koszulki  
ubranka dziecięce  
i wiele innych



*cena za koszulę  
już od 5 zł  
!!!!!!*



www: machprasowanie.pl  
kontakt: zamowienia@machprasowanie.pl

**NOWE CENTRUM  
HANDLOWO-USŁUGOWE**

**KWIACIARNIA 660 538 407**

**ARTYKUŁY OGRODNICZE  
PROJEKTOWANIE OGRODÓW**

**ODZIEŻ BIELIZNA BIŻUTERIA**

**PROMOCJE ŚWIĄTECZNE!**

**FRYZJER 508 389 354**

**MAKIAŻ, TIPSY**

**AUTO - CZĘŚCI 662 002 633**

**CZĘŚCI NA ZAMÓWIENIE,  
FILTRY, OPONY, AKCESORIA,  
CZĘŚCI SAMOCHODOWE, OLEJE**

**LOKALE DO WYNAJĘCIA**

**TEL. 600 775 268**  
**UL. CICHY KĄCIK 6A, MICHAŁOWICE**  
**PRZY DELIKATESACH STAROPOLSKICH**

**OKNA PCV  
DREWNIANE  
ALUMINIOWE**

**ROLETY  
ŻALUZJE  
MOSKITIERY**

**BRAMY  
GARAŻOWE**

**SYSTEMY G-K**

**TYNKI I FARBY**

[www.oknotherm.com.pl](http://www.oknotherm.com.pl)

012 418-42-63  
698 373-945 / 698 373-944  
ul. Warszawska 15, Węgrzce  
budynek Krak Fliz / Ip

**KOMINKI**

**budowa**

**sprzedaż**

**montaż**

tel. 607 703 360  
tel. 12 388 81 16

[www.kominkimarkus.pl](http://www.kominkimarkus.pl)



## Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa

jest organizacją pozarządową działającą na obszarze Gmin: Igołomia-Wawrzeńczyce, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Wielka Wieś, Zabierzów oraz Zielonki. Stowarzyszenie jest instytucją pośredniczącą w zdobywaniu dofinansowania (przez osoby fizyczne oraz inne podmioty prawne) dla projektów na następujące działania: „Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej”, „Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw”, „Odnowa i rozwój wsi” oraz tzw. „Małe projekty”. Ostatni nabór na „Małe projekty” zakończył się wyborem do dofinansowania 23 wniosków. Zostały one skierowane do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego, gdzie trwa ich weryfikacja.

Stowarzyszenie nie poprzestaje jednak tylko i wyłącznie na przyjmowaniu wniosków. Oprócz realizowania głównego zadania jakim jest właśnie organizowanie naborów nasza organizacja aktywnie włącza się w partnerskie działania realizowane na terenie 7 gmin. Przykładem takiego wspólnego działania realizowanego na rzecz lokalnej społeczności były szkolenia z zakresu fundraisingu, czyli „planowego, etycznego i skutecznego zdobywania funduszy na cele społeczne poprzez sponsoring, odpłatną działalność statutową, kampanie publiczne i medialne oraz budowanie relacji z darczyńcami indywidualnymi”. Głównym organizatorem projektu pod nazwą „Fundraising dla Rozwoju Edukacji i Kultury na Obszarach Wiejskich” było Stowarzyszenie Rodzina Kolpinga w Luborzycy. Nasze Stowarzyszenie było jednym ze współorganizatorów tego przedsięwzięcia. Niedawno zakończone seminaria odbyły się w gminie Zielonki, Kocmyrzów-Luborzyca oraz Michałowice. Projekt skierowany był do osób zaangażowanych w działalność podmiotów i instytucji z zakresu edukacji, kultury, oświaty, działających na terenie Powiatu Krakowskiego, takich jak: organizacje pozarządowe (NGO), biblioteki, ośrodki kultury, szkoły, lokalne koła gospodyń wiejskich, ochotnicze straże pożarne, zamieszkujących w gminach wiejskich, miejsko-wiejskich oraz miastach do 25 tys. mieszkańców, w wieku 25–64 lata.

Mamy nadzieję, że wiedza zdobyta podczas szkoleń zaowocuje w przyszłości ciekawymi wspólnymi projektami.

Zachęcamy do składania wniosków do LGD Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa już w przyszłym roku (łącznie przewidziane są 4 nabory po 1 na każde działanie) oraz odwiedzenia naszej strony internetowej: [www.koronakrakowa.pl](http://www.koronakrakowa.pl).

Ze świątecznymi i noworocznymi pozdrowieniami!

Zarząd LGD Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa



## Certyfikat dla Zespołu Szkół w Raciborowicach

Z przyjemnością informujemy, że w ostatnich dniach listopada Komenda Wojewódzka Policji w Krakowie przedłużyła ważność certyfikatu „Szkoła promująca bezpieczeństwo” Zespołowi Szkół w Raciborowicach. Powodem przedłużenia certyfikatu były m.in. nowe inicjatywy i działania szkoły podejmowane w ramach Zintegrowanej Polityki Bezpieczeństwa.

Zespół Szkół w Raciborowicach



## I i II SESJA RADY GMINY

W dniu 2 grudnia 2010 r. odbyły się I i II sesja Rady Gminy Michałowice nowej kadencji. Na I sesji radni złożyli ślubowanie. Następnie wybrano Przewodniczącego Rady Gminy Michałowice, którym został **Adam Bubka**, natomiast na Wiceprzewodniczącą wybrano **Halinę Dymek**.

Powołano również komisje Rady Gminy:

1. Komisja Budżetu i Finansów w składzie: Marek Kozłowski – przewodniczący Komisji, członkowie: Renata Browarnik, Celina Śliwińska, Marek Dyląg, Jan Kawula.

2. Komisja Zdrowia, Oświaty, Kultury i Bezpieczeństwa Publicznego w składzie: Celina Śliwińska – przewodnicząca Komisji, członkowie: Renata Browarnik, Halina Dymek, Krzysztof Moryś, Maciej Podymkiewicz.

3. Komisja Gospodarki, Rolnictwa i Ochrony Środowiska w składzie: Maria Gorzkowska Mbeda – przewodnicząca Komisji, człon-

kowie: Adam Bubka, Małgorzata Gryglik, Marek Kozłowski, Krzysztof Moryś.

4. Komisja Rewizyjna w składzie: Ewa Krawczyk – przewodnicząca Komisji, członkowie: Marek Dyląg, Małgorzata Gryglik, Lucjan Sarna, Janusz Szopa.

5. Komisja Rozwoju i Inwestycji w składzie: Janusz Szopa – przewodniczący Komisji, członkowie: Jan Kawula, Ewa Krawczyk, Maciej Podymkiewicz, Lucjan Sarna.

6. Komisja Statutowa w składzie: Halina Dymek – przewodnicząca Komisji, członkowie: Adam Bubka, Maria Gorzkowska Mbeda, Janusz Szopa, Celina Śliwińska.

W tym samym dniu, na II sesji, zwołanej już przez nowego Przewodniczącego, ślubowanie złożył Wójt Gminy **Antoni Rumian**.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

**WYWÓZ  
NIECZYSTOŚCI**

dysponujemy  
lekkim samochodem  
o poj. beczki 6 m<sup>3</sup>



tel. 12 388 88 54  
tel. kom. 604 402 613

**WYJAZDOWY GABINET  
REHABILITACJI**

- Leczenie schorzeń kręgosłupa
- Rehabilitacja po urazach
- Laser, ultradźwięki
- Masaż leczniczy
- Fizykoterapia



Specjalista Rehabilitacji  
Jacek Krawiec  
tel. 601 408 300  
www.fizykoterapia.net.pl

Umowa z NFZ

# MYŚLIWSKI HUBERTUS



W dniu 7 listopada br. już po raz 15. myśliwi z Koła Łowieckiego „Knieja” zorganizowali w lesie w Goszczy festyn z okazji święta ich patrona - św. Huberta. Impreza zgromadziła liczną rzeszę mieszkańców z okolicznych gmin, którzy wraz z dziećmi przybyli, aby uczestniczyć w polowej Mszy Świętej.

Mszę koncelebrowali ks. Ryszard Honkisz proboszcz parafii Więclawice oraz ks. Andrzej Orlikowski proboszcz parafii w Goszczy. Księża w swej homilii podkreślali potrzebę ochrony przyrody, jako najcenniejszego dziedzictwa oraz docenili pozytywną rolę myśliwych w wypełnianiu tego zadania. Mszę św. uświetniła swą grą i śpiewem Kapela Ludowa „Tęcza” działająca przy Teatrze Regionalnym w Krakowie. Sceneria lasu, samotnej kapliczki i 200- letnich dębów sprawia, że chwile tutaj spędzone na długo pozostają w pamięci. Wielu uczestników było tu wraz z myśliwymi już po raz piątnasty.

Po Mszy przy płonącym ognisku degustowano myśliwski bigos. Licznie przybyłe dzieci obdarowane zostały prezentami, które w tym roku dzięki sponsorom były szczególnie bogate. W organizację włączyli się nie tylko myśliwi, ale także mieszkańcy oraz Wójt Gminy Michałowice, doceniając potrzebę i wartość tych spotkań.

Do tańca, jak co roku, przygrywał zespół muzyczny Golden Team.

Spotkania te integrują społeczeństwo, ułatwiają poznanie się mieszkańców. Pozwalają też bliżej poznać pracę myśliwych i zrozumieć ich działania w dążeniu do równowagi w świecie zwierząt dziko żyjących. Myśliwi z Koła Łowieckiego „Knieja” działający na

obrzeżu wielkiego miasta mają szczególnie trudne zadanie utrzymania stanu zwierzyny na takim poziomie, aby nie powodowała szkód w uprawach i zagrożenia w ruchu drogowym. Jednocześnie muszą chronić ją przed całkowitym wyginieciem. Aby utrzymać zwierzynę myśliwi przygotowują corocznie liczne poletka z karmą pozostawioną na zimę. Dziesiątki paśników i podsypów dla ptactwa mają zapewnić dostatek żeru, aby zwierzyna w poszukiwaniu karmy nie niszczyła upraw, a wędrując nie powodowała kolizji na drogach.

Myśliwi z Koła Łowieckiego „Knieja” współpracują z naukowcami z Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie w celu wypracowania najlepszych metod gospodarowania zwierzyną dziką na terenach zurbanizowanych.

Dziękując wszystkim organizatorom, sponsorom i uczestnikom mamy nadzieję spotkać się z nimi za rok.

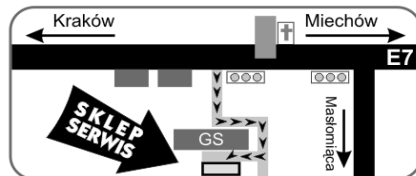
*Jerzy Chmiel*

## SKLEP I SERWIS OSTRZENIE ŁAŃCUCHÓW

- KOSIARKI
- KOSY
- PILARKI



- SPRZĘT OGRODOWY
- AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE



**Michałowice, ul. Krakowska 154**  
**tel. 515 153 630 /DOJAZD ZA PAWILON GS/**

## Tajemniczy Gość w Urzędzie Gminy

Uśmiechnięty Jegomość z białą długą brodą, workiem prezentów na plecach i charakterystycznym „hohoho” – Święty Mikołaj – ktoż go nie zna? Przemieszcza się godnym pozadzroszczenia cudownym zaprzęgiem reniferów, obdarowując grzeczne dzieci i te trochę większe dzieci, prezentami. To niezwykle trudne logistycznie przedsięwzięcie może z powodzeniem zrealizować jedynie On – z pomocą skrzatów oczywiście, które w mikołajowej fabryce zabawek realizują od lat jak wielu nie wie nikt, dziecięce marzenia. W natłoku spraw Święty znalazł czas w mikołajowym grafiku i odwiedził również dzieci z Gminy Michałowice. Spotkanie odbyło się 8 grudnia w sali obrad Urzędu Gminy Michałowice, gdzie Mikołaja z wypiekami na twarzy powitała 60-tka dzieciaków. Wyczekiwany gość pojawił się na czas, choć napotkał po drodze kilka przeszkód. Zaprzęg reniferów zrobił Świętemu psikusa wydłużając drogę i organizując tym samym podróż dookoła świata. Na szczęście michałowiccy asystenci Mikołaja byli z nim w telefonicznym kontakcie, dzięki czemu zgromadzone na sali dzieci również brały udział w podróży, poznając różne zakątki świata i wykonując charakterystyczne dla poszczególnych regionów tańce. Liczne atrakcje, zabawy, bajkowe postaci, smaczny poczęstunek oraz życzliwa atmosfera przyczyniły się do tego, że dzieci bawiły się znakomicie. Mikołaj dostał się do Urzędu Gminy, zgodnie z tradycją przez komin i przywiózł dla dzieci ogromny worek z prezentami. Spotkanie ze Świętym było dla dzieci ogromnym przeżyciem, o czym świadczą chociażby wypieki na rozpromienionych buźkach. Sytuację czujnym okiem obserwował i te wyjątkowe, szczególnie dla najmłodszych dzieci chwile, okiem obiektywu uwiecznił fotoreporter z Centrum Kultury i Promocji. Zachwycone podarunkami i mile spędzonym popołudniem dzieciaczki wróciły z rodzicami do domów. Miejsmy nadzieję, że za rok na pytanie Mikołaja również ze spokojnym sumieniem będą mogły odpowiedzieć – tak, byłam grzeczny/grzeczna).



Redakcja



**AMBERHAUS**

**NIERUCHOMOŚCI  
MICHAŁOWICE**

**Pośrednictwo  
W  
SPRZEDAŻY, KUPNIE, WYNAJMIE**

**Chcesz sprzedać, kupić nieruchomość?  
DZWOŃ!!!**

**tel. +48 601 776 436**

**e-mail: amberhaus@amberhaus.pl**

**FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA**

**„CAL”**

*Jacek Trybulec*

**Młodziejowice 76                      tel. 501 871 820**  
**32-091 Michałowice                      e-mail: jactry@wp.pl**

**Firma zajmuje się wykonawstwem:**

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- Instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

**Autoryzacja firm:**



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji

# UBEZPIECZENIA

- DOMU LUB MIESZKANIA
- SAMOCHODU
- PODRÓŻY
- NA ŻYCIE
- FIRMY
- ROLNE

**SPRAWDŹ NAS !!!**

**ERGO  
HESTIA®**

ul. Krakowska 152  
32-091 Michałowice  
tel. (12) 388 54 09  
tel. kom.: 602 775 200

[www.hestia.malopolska.pl](http://www.hestia.malopolska.pl)

Zapraszamy również  
na osiedle Oświecenia w Krakowie  
ul. Książnica 12, pokój 117.



**PHU PARO S.C.**  
Jan Sikora, Jarosław Sikora  
RACIBOROWICE 104, 32-091 MICHAŁOWICE  
601 98 11 51 604 09 59 23

## KOMPLEKSOWA OBSŁUGA INWESTYCJI BUDOWLANYCH

FORMALNOŚCI

PROJEKTY

WYKONAWSTWO

Uznanie w oczach wszystkich  
Klientów to dla nas najważniejsze  
wyróżnienie



[www.parobudownictwo.pl](http://www.parobudownictwo.pl)  
JAKOŚĆ - NOWOCZESNE TECHNOLOGIE - ARCHITEKTURA

od niemowlaka do nastolatka

## SKLEP dla DZIECI

zaprasza  
do **WIĘCŁAWIC**  
(w miejscu kwaciarni)

od poniedziałku od 9.00 do 18.00  
w soboty od 9.00 do 15.00

**MODNE  
UBRANKA  
DLA DZIECI**  
od 0  
do 15 lat

KURTKI, CZAPKI, RAJSTOPY,  
PIŻAMKI, SZŁAFROCZKI,  
DRESY, BLUZY,  
ZABAWKI, PLUSZAKI,  
ARTYKUŁY DO CHRZTU  
KOSMETYKI, PIELUCHY, PŁYNY,  
PROSZKI DO PRANIA, PŁATKI  
UPOMINKI URODZINOWE

Akceptujemy karty płatnicze



**kominki** wodne, tradycyjne,  
szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
POLECAMY- gotowe i na zamówienie  
**marmur** dolomit, trawertyn,  
agglomarmur, granit, piaskowiec  
POLECAMY- parapety, schody, blaty  
**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68  
509 412 789

MICHAŁOWICE  
32-091  
UL.  
WARSZAWKA 17

[www.bmpartner.pl](http://www.bmpartner.pl)



SKRZĄCYCH RADOŚCIĄ I SZCZĘCIEM  
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ  
WYMARZONYCH GWIAZDEK Z NIEBA  
W NOWYM 2011 ROKU  
ŻYCZĄ

*Zarząd Banku Spółdzielczego Rzemiosła w Krakowie  
i Pracownicy Oddziału w Michałowicach*

## ZAPRASZAMY:

Oddział w Michałowicach  
ul. Krakowska 227  
32-091 Michałowice  
tel. (12) 388 50 24

czynny:  
poniedziałek - piątek  
8.00 - 15.15

BANKOMAT 24 H



Punkt Obsługi Klienta  
Pl. J. Piłsudskiego 1  
32-091 Michałowice  
tel. (12) 388 50 36

czynny:  
poniedziałek 9.00 - 17.30  
wtorek - czwartek 8.00 - 15.15  
piątek 8.00 - 14.30